



**EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 17 december 2012 (14.1)  
(OR. en)**

**15555/12  
ADD 1**

**PV/CONS 56  
JAI 741  
COMIX 601**

**ADDENDUM till UTKAST TILL PROTOKOLL**

---

Ärende: **3195:e** mötet i Europeiska unionens råd (**RÄTTSLIGA OCH INRIKES  
FRÅGOR**) i Luxemburg den 25–26 oktober 2012

---

## PUNKTER FÖR OFFENTLIG ÖVERLÄGGNING<sup>1</sup>

Sida

### **A-PUNKTSLISTA (dok. 15257/12 PTS A 85)**

- Punkt 1. Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om normer för mottagande av asylsökande i medlemsstaterna (omarbetning) [första behandlingen] ..... 3
- Punkt 2. Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) om finansiella regler för unionens allmänna budget och om upphävande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 [första behandlingen] (L+U) ..... 3

### **PUNKTER PÅ DAGORDNINGEN (dok. 15083/12 OJ/CONS 55 JAI 707 COMIX 585)**

- Punkt 3. Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en civilskyddsmekanism för unionen [första behandlingen] ..... 7
- Punkt 4. Det gemensamma europeiska asylsystemet [första behandlingen] ..... 8
- Punkt 5. Övriga frågor ..... 8
- Punkt 12. Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om frysning och förverkande av vinning av brott i Europeiska unionen [första behandlingen] ..... 9
- Punkt 13. Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om bekämpning genom straffrättsliga bestämmelser av bedrägerier som riktar sig mot unionens ekonomiska intressen [första behandlingen] ..... 9
- Punkt 14. Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter (allmän uppgiftsskyddsförordning) [första behandlingen] ..... 9
- Punkt 15. Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om straffrättsliga påföljder för insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmissbruksdirektiv) [första behandlingen] ..... 10
- Punkt 16. Övriga frågor ..... 10

o

o o

---

<sup>1</sup> Överläggningar om unionens lagstiftningsakter (artikel 16.8 i fördraget om Europeiska unionen) samt andra offentliga överläggningar och offentliga debatter (artikel 8 i rådets arbetsordning).

## **LAGSTIFTNINGSÖVERLÄGGNINGAR**

*(offentlig överläggning i enlighet med artikel 16.8 i fördraget om Europeiska unionen)*

### **A-PUNKTER**

**1. Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om normer för mottagande av asylsökande i medlemsstaterna (omarbetning) [första behandlingen]**

- Politisk överenskommelse  
14112/1/12 REV 1 ASILE 116 CODEC 2201  
+ COR 1 REV 1 (lt)  
godkänt av Coreper II den 3 oktober 2012

Rådet bekräftade en politisk överenskommelse om det omarbetade förslaget om ändring av direktivet om mottagandevillkor.

**2. Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) om finansiella regler för unionens allmänna budget och om upphävande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 [första behandlingen] (L+U)**

- PE-CONS 45/12 FIN 516 CODEC 1862 OC 399  
godkänt av Coreper II den 24 oktober 2012

Rådet godkände Europaparlamentets ståndpunkt vid första behandlingen och antog den föreslagna akten, varvid den nederländska delegationen lade ner sin röst, enligt artikel 294.4 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt. (Rättslig grund: artikel 322 i EUF-fördraget och artikel 106a i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen).

### **Gemensamt uttalande om frågor i samband med den fleråriga budgetramen**

"Europaparlamentet, rådet och kommissionen är överens om att budgetförordningen bör revideras så att man kan införa ändringar som blivit nödvändiga på grund av resultatet av förhandlingarna om den fleråriga budgetramen för åren 2014–2020, däribland följande frågor:

- bestämmelser om överföringar avseende reserven för katastrofbistånd och projekt som finansieras genom fonden för ett sammanlänkat Europa,
- överföring av outnyttjade anslag och av budgetsaldot samt det därmed sammanhängande förslaget att föra dessa medel till en reserv för betalningar och åtaganden,
- eventuellt införlivande av Europeiska utvecklingsfonden i unionens budget,
- behandlingen av medel som härrör från överenskommelserna om kampen mot olaglig handel med tobaksprodukter."

### **Gemensamt uttalande om utgifter i samband med fastigheter med hänvisning till artikel 203:**

"Europaparlamentet, rådet och kommissionen är överens om

1. att det förvarningsförfarande som föreskrivs i artikel 203.4 och det förfarande för förhandsgodkännande som föreskrivs i artikel 203.5 inte ska tillämpas på förvärv av mark som sker kostnadsfritt eller till ett symboliskt belopp,
2. att varje hänvisning i artikel 203 till "fastigheter" bara ska gälla andra fastigheter än bostadsfastigheter; Europaparlamentet och rådet får begära information om bostadsfastigheter,
3. att under exceptionella eller brådskande politiska omständigheter får information om fastighetsprojekt i samband med EU-delegationer eller EU-byråer i tredjeländer som föreskrivs i artikel 203.4 lämnas tillsammans med fastighetsprojektet enligt artikel 203.5; i sådana fall åtar sig Europaparlamentet, rådet och kommissionen att behandla fastighetsprojektet så fort som möjligt,
4. att förfarandet för förhandsgodkännande som föreskrivs i artikel 203.5 och 203.6 inte ska gälla för förberedande avtal eller studier som behövs för att utvärdera fastighetsprojektets detaljerade kostnader och finansiering,
5. att tröskelvärdet på 750 000 EUR eller 3 000 000 EUR som avses i artikel 203.7 ii–iv ska inbegripa inredning av fastigheten; för hyresavtal ska dessa tröskelvärden gälla för hyran utan avgifter men inbegriper kostnaderna i samband med inredningen av fastigheterna,
6. att de utgifter som nämns under artikel 203.3 a inte ska inkludera avgifter,
7. att kommissionen ett år efter att budgetförordningen börjat tillämpas ska rapportera om tillämpningen av de förfaranden som föreskrivs i artikel 203."

### **Gemensamt uttalande från Europaparlamentet, rådet och kommissionen om artikel 203.3**

"Europaparlamentet, rådet och kommissionen är överens om att motsvarande bestämmelser kommer att ingå i rambudgetförordningen för organ som inrättats enligt fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och Euratomfördraget."

### **Rådets uttalande om artiklarna 34 och 40 med hänvisning till domstolens mål C-77/11**

"Rådet påminner om att den överenskomna budgetförordningens text inte ska påverka tillämpningen av de frågor som togs upp i mål C-77/11 om antagande och offentliggörande av budgetar. Denna text ska, om det visar sig nödvändigt, omarbetas så att den är förenlig med domstolens dom i detta mål."

### **Kommissionens uttalande om artikel 59.5 och 59.6**

"Kommissionen bekräftar att

- inlämnandet av uppgifter till kommissionen på årsbasis enligt artikel 59.5 ger en överblick över bland annat räkenskaperna för de utlägg som gjorts under referensperioden i fråga i enlighet med vad som fastställts i de sektorsspecifika reglerna,
- detta inlämnande av uppgifter är åtskilt från det förfarande för granskning och godkännande av räkenskaperna som föreskrivs i artikel 59.6.

Budgetförordningen föregriper inte de närmare bestämmelserna för granskningen och godkännandet av räkenskaperna och inte heller de närmare bestämmelserna för granskning och godkännande av utgifterna, vilka ska fastställas i de sektorspecifika reglerna."

### **Kommissionens uttalande om tidsfristen för medlemsstaternas inlämnande av de begärda uppgifterna enligt artikel 59.5**

"Inlämnande av årliga uppgifter efter den 15 februari medför en motsvarande förskjutning av tidsfristen för undertecknandet av de årliga verksamhetsrapporterna från de generaldirektorat som använder unionsmedel enligt delad förvaltning och för översändandet av dessa rapporter till revisionsrätten i samband med dess årsrapport. Följaktligen riskerar detta att medföra att inlämnandet av sammandraget av de årliga verksamhetsrapporterna till Europaparlamentet och rådet senast den 15 juni enligt artikel 66.9 och av revisionsrättens iakttagelser enligt artikel 162.1. inte kommer att ske i tid."

### **Kommissionen uttalande om artikel 59.5 sista stycket**

"Kommissionen påminner om att den enligt artikel 59.1 i budgetförordningen ska respektera principen om icke-diskriminering när den fullgör sina skyldigheter i samband med genomförandet av budgeten enligt delad förvaltning. Avsaknaden av en frivillig förklaring från en medlemsstat som undertecknats på lämplig nationell eller regional nivå ska därför inte på något sätt påverka kommissionens granskning och bedömning av de handlingar som föreskrivs i artikel 59.5."

### **Kommissionens uttalande om tillämpningen av artikel 77.3 på strukturfonderna**

"Närhelst en medlemsstat upptäcker och korrigerar oriktigheter i sina egna räkenskaper kan den återanvända de bidrag från fonderna som förfallit inom det berörda operativa programmet, dock inte för verksamheter som var föremål för korrigeringen eller, då den finansiella korrigeringen görs för en systembetingad oriktighet, för verksamheter som berörs av systemfel."

### **Kommissionens uttalande om sina extrapolerade finansiella korrigeringar med hänvisning till artikel 77.4**

"Närhelst detta är möjligt ska de finansiella korrigeringarna beräknas på grundval av de belopp som utnyttjats felaktigt.

Kommissionen bekräftar att den endast kommer att använda sig av extrapolerade eller schablonberäknade korrigeringar där det inte är möjligt att med rimlig ansträngning exakt kvantifiera de belopp som utnyttjats felaktigt."

### **Kommissionens uttalande om bidragsminskning eller återkrav i händelse av systembetingade eller återkommande fel eller oriktigheter från en bidragsmottagares sida – extrapolering med hänvisning till artikel 135.6**

"Kommissionen bekräftar att i händelse av bevisade systembetingade eller återkommande fel eller oriktigheter från en mottagares sida, ska beräkningen av de belopp som ska minskas eller återkrävas genom extrapolering ses som en sista utväg.

Närhelst detta är möjligt ska de belopp som ska minskas eller återkrävs, beräknas på grundval av de reviderade ekonomiska redovisningar som mottagaren inlämnat.

Extrapolering av minsknings- eller återkravssatsen ska bara användas då det inte är möjligt eller då det skulle medföra betydande administrativ svårighet för mottagaren att exakt kvantifiera beloppet för de ej stödberättigande kostnaderna.

Dessutom bekräftar kommissionen att innan en minskning eller ett återkrav beslutas, ska varje välunderbyggd alternativ metod eller sats som mottagaren föreslår, vederbörligen undersökas av kommissionen."

### **Kommissionens uttalande om bidragsberättigande för mervärdesskatt som inte kan återfås med hänvisning till artikel 126.3**

"Kommissionen bekräftar att, såsom det anges i artikel 121.2 e, tillämpas inte bestämmelserna i avdelning VI – inbegripet artikel 126.3 c om bidragsberättigande för mervärdesskatt som inte kan återfås – på utgifter som genomförs enligt delad förvaltning i den mening som avses i artiklarna 58.1 b och 59."

### **Kommissionens uttalande om kommittéförfarandet för unionsförvaltningsfonder med hänvisning till artikel 187.8**

"Kommissionen bekräftar att

- inrättandet av unionsförvaltningsfonder vederbörligen ska motiveras när det gäller unionsingripandets mervärde och additionalitet,
- förslagen till beslut att inrätta, utvidga och avskaffa unionsförvaltningsfonder ska genomgå granskningsförfarandet i enlighet med bestämmelserna i de relevanta grundläggande akterna."

## **Kommissionens uttalande om lån med hänvisning till artikel 203.8**

"Kommissionen betonar att användning av lån för förvärv av fastigheter inte strider mot principen om balans i budgeten enligt artikel 17 i budgetförordningen. Lån av medel utgör en transaktion utanför budgeten. Lånebeloppet registreras inte i budgeten som inkomst och hela beloppet för fastighetspriset registreras inte som utgift. Enbart de årliga amorteringar som ska betalas till banken ingår som utgifter och dessa matchas av den årliga administrativa budgeten (inkomst). Ur redovisningssynpunkt finansierar lånet inte budgetutgifter utan ett förvärv av en tillgång. Lånet (skulden) kompenseras av fastighetens värde (tillgång). Därför skapar lån för förvärv av fastigheter inte ett underskott."

\*\*\*\*\*

### **PUNKTER PÅ DAGORDNINGEN**

#### **3. Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en civilskyddsmekanism för unionen [första behandlingen]**

- Lägesrapport/riktlinjedebatt  
14445/12 PROCIV 151 COHAF 119 COCON 32 JAI 662 FIN 710  
CODEC 2272 PESC 1180

På grundval av ett dokument från ordförandeskapet höll rådet en riktlinjedebatt om ett förslag till inrättande av en civilskyddsmekanism för unionen (dok.14445/12). Det ursprungliga förslaget lades fram av kommissionen i december 2011 (dok. 18919/11).

Rådet enades om att en etappvis process bör inledas för att förbättra de förebyggande åtgärderna genom att en riskbaserad strategi för katastrofhantering utformas i alla medlemsstater, med beaktande av skillnaderna i deras riskbedömningar och planeringspolitik.

Rådet diskuterade också vilken nivå av engagemang som krävs av medlemsstaterna och de eventuella finansiella incitamenten från EU:s budget till den föreslagna frivilliga poolen med medlemsstaternas insatsresurser.

Slutligen enades rådet även om att överväga en process genom vilken kommissionen, i samarbete med medlemsstaterna, ska kartlägga väsentliga kapacitetsluckor i den frivilliga poolen och kommer, om luckor konstateras, att överväga alla tillgängliga alternativ i ovannämnda dokument från ordförandeskapet för att på effektivaste sätt åtgärda dessa luckor.

#### 4. **Det gemensamma europeiska asylsystemet [första behandlingen]**

- Lägesrapport  
14823/12 ASILE 126 CODEC 2356

Ordförandeskapet informerade rådet om läget med lagstiftningsförslagen på asylområdet och gav instruktioner till sina förberedande organ om att fortsätta arbetet med de kvarstående asylförslagen.

#### 5. **Övriga frågor**

- **Information från ordförandeskapet om aktuella lagstiftningsförslag**

Rådet noterade informationen från ordförandeskapet om

- förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om villkor för inresa och vistelse för tredjelandsmedborgare inom ramen för företagsintern överföring av personal,
- förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om villkor för tredjelandsmedborgares inresa och vistelse för säsongsanställning,
- förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om allmänna bestämmelser för asyl- och migrationsfonden och om ett instrument för ekonomiskt stöd till polissamarbete, förebyggande och bekämpande av brottslighet samt krishantering,
- förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av asyl- och migrationsfonden,
- förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande, som en del av fonden för inre säkerhet, av ett instrument för ekonomiskt stöd till polissamarbete, förebyggande och bekämpande av brottslighet samt krishantering,
- förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande, som en del av fonden för inre säkerhet, av ett instrument för ekonomiskt stöd till yttre gränser och viseringar.

**12. Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om frysning och förverkande av vinning av brott i Europeiska unionen [första behandlingen]**

- Lägesrapport/riktlinjedebatt  
14826/12 DROIPEN 139 COPEN 223 CODEC 2357

Rådet noterade läget i förhandlingarna om utkastet till direktiv enligt dok.14826/12. Dessutom ägde en riktlinjedebatt rum om lämpliga kriterier för att avgränsa tillämpningsområdet för bestämmelsen om utökade möjligheter till förverkande.

Rådet bekräftade att tillämpningsområdet för artikel 4 om utökade möjligheter till förverkande bör inskränkas till allvarliga brott för att tillgodose kraven enligt proportionalitetsprincipen. Arbetet i rådets förberedande organ kommer att fortsätta i enlighet med den vägledning som lämnats så att en allmän riktlinje om utkastet till direktiv kan antas före utgången av året.

**13. Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om bekämpning genom straffrättsliga bestämmelser av bedrägerier som riktar sig mot unionens ekonomiska intressen [första behandlingen]**

- Föredragning av kommissionen  
12683/12 DROIPEN 107 JAI 535 GAF 15 FIN 547 CADREFIN 349  
CODEC 1924

Ett antal delegationer deltog i diskussionen och uttryckte sina åsikter om förslagets olika aspekter. Ordförandeskapet konstaterade att arbetet bör fortsätta i rådets förberedande organ.

**14. Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter (allmän uppgiftsskyddsförordning) [första behandlingen]**

- Lägesrapport

Rådet noterade rapporten om läget i förhandlingarna. Flera delegationer yttrade sig och uttryckte viss oro vad beträffar den rättsliga form som valts för instrumentet.

**15. Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om straffrättsliga påföljder för insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmisbruksdirektiv) [första behandlingen]**

- Lägesrapport/riktlinjedebatt  
14598/12 DROIPEN 135 EF 219 ECOFIN 824 CODEC 2301

Ordförandeskapet informerade delegationerna om läget i diskussionerna på teknisk nivå om utkastet till direktiv. Därefter hölls en riktlinjedebatt om frågan om skyddet för principen *ne bis in idem* i utkastet till instrument. Ordförandeskapet avslutade med att säga det skulle överlämna resultatet av diskussionerna till arbetsgruppen för materiell straffrätt för det fortsatta arbetet med utkastet till instrument.

**16. Övriga frågor**

- Information från ordförandeskapet om aktuella lagstiftningsförslag

Rådet noterade informationen från ordförandeskapet.

- Konungariket Belgiens, Republiken Bulgariens, Republiken Estlands, Konungariket Spaniens, Republiken Österrikes, Republiken Sloveniens och Konungariket Sveriges initiativ avseende den europeiska utredningsordern
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rätt till advokat i straffrättsliga förfaranden och rätt till kontakt med tredje part vid frihetsberövande.
- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av programmet Rättsliga frågor för perioden 2014–2020
- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av programmet Rättigheter, jämlikhet och medborgarskap för perioden 2014–2020
- Förslag till rådets beslut om inrättande av ett flerårigt ramprogram för Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter 2013–2017
- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (omarbetning) (Bryssel I).